



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

7031-е заседание

Понедельник, 16 сентября 2013 года, 9 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Куинлан (Австралия)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Берту
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Гасана
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Уилсон
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2013/516)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 9 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2013/516)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Ливии.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии г-на Тарека Митри.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2013/516, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии.

На сегодняшнем заседании Совет заслушает брифинг г-на Тарека Митри и Постоянного представителя Руанды Его Превосходительства г-на Эжен-Ришара Гасаны в качестве Председателя Комитета по санкциям Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1970 (2011).

Сейчас я предоставляю слово г-ну Митри.

Г-н Митри (*говорит по-английски*): Советом Безопасности был получен доклад Генерального секретаря (S/2013/516), в котором приводится информация о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) за последние полгода и дается трезвый анализ политических событий и изменений в плане безопасности в Ливии, происшедших за этот период. В совокупности события, происходящие внутри страны и в регионе, продолжают пагубно сказываться на тех политических процессах, которые имеют место в стране. Более того, это еще больше усложняет трудные задачи, стоящие перед ливийскими властями, правительством и Всеобщим

национальным конгрессом, которые стремятся к тому, чтобы переходные процессы в стране проходили в мирной обстановке.

За последние три месяца мы стали свидетелями обострения политических разногласий между различными политическими силами. Основные политические блоки в составе Всеобщего национального конгресса независимо друг от друга решили прервать свое участие в работе государственных учреждений в качестве организованных партий. Хотя отчасти эти решения удалось обратить вспять, они в значительной степени стали реакцией на широко распространенное недовольство населения страны в отношении политических партий, а также явились отражением обострившейся поляризации в общественной жизни.

Наблюдаются также и региональные проявления значительных политических перемен в Ливии. Недавние события, прежде всего в Египте и в Тунисе, ощутимым образом отразились на политической арене и в значительной степени повлияли на поведение некоторых политических сил. Такие события наполнили политическую систему определенными негативными факторами, поскольку различные политические участники по-новому оценивают свои позиции по отношению основных проблем, с которыми сталкиваются Ливия и регион в целом.

Недавно имевший место случай грубого нарушения экспорта нефти из страны после протестов на ряде терминалов, прежде всего на востоке страны, имел самые серьезные последствия для экономической стабильности Ливии. Ввиду этих нарушений ливийская национальная нефтяная компания приняла беспрецедентную меру, объявив о чрезвычайном положении, что указывает на неспособность компании выполнять свои договорные обязательства по экспорту. Конфликты, связанные с обеспечением охраны нефтетерминалов, и требования сторонников идеи федерализма на востоке Ливии находятся в самом центре этих протестов.

В стране, где доходы от продажи нефти составляют около 80 процентов валового национального продукта Ливии и 97 процентов объема экспорта, ливийское правительство сталкивается с опасной перспективой, когда оно будет не в состоянии выполнять свои финансовые обязательства, если в конечном итоге не будут незамедлительно найдены пути урегулирования этого кризиса. Полагаем,

что урегулирование мирными средствами этого и многих других кризисов, с которыми сталкивается Ливия, является залогом реализации национальных интересов страны и успешного продвижения вперед по пути осязаемого прогресса в рамках переходного этапа. В этом контексте мы также настоятельно призываем все стороны воздерживаться от манипулирования ресурсами Ливии в политических целях.

Что касается разработки нового законодательства, то вопрос о принятии закона о правосудии переходного периода все еще находится на рассмотрении пленума Всеобщего национального конгресса. МООНПЛ полагает, что принятие такого закона является жизненно важным фактором для того, чтобы Ливия была в состоянии справиться с последствиями многочисленных трагедий и преступлений прошлого. Не менее важно содействовать и сложному процессу национального примирения.

Ситуация с задержаниями, обусловленными конфликтом, остается проблематичной, и по имеющимся оценкам, число задержанных составляет 8000 человек. Хотя министерство юстиции сообщает о сокращении числа жалоб, информация о случаях смерти во время нахождения под стражей, о пытках и других формах плохого обращения по-прежнему вызывает озабоченность. Вместе с тем МООНПЛ отмечает заметное улучшение условий содержания заключенных и обращения с ними в центрах, которые находятся в компетенции министерства юстиции и где имеются опытные и подготовленные сотрудники судебной полиции.

Ряд новых событий имел место в связи с судебными процессами над старшими должностными лицами режима Каддафи. Помимо осуждения и вынесения 31 июля смертного приговора бывшему министру образования и информации Ахмеду Ибрагиму аль-Каддафи в скором времени, как ожидается, начнутся процессы по делам 250 обвиняемых, включая Саифа аль-Ислама Каддафи.

В этой связи МООНПЛ неизменно подчеркивает необходимость согласованного подхода к обеспечению приемлемого уровня стандартов во время судебного преследования бывших должностных лиц режима, с тем чтобы избежать необоснованных обвинений и способствовать созданию исторического документа, в котором будут зафиксированы преступления, совершенные при прежнем режиме. Обеспечение объективного характера судебных

процессов над бывшими должностными лицами режима станет испытанием для институтов правосудия Ливии в предстоящие месяцы. Сложившаяся ситуация в области безопасности в стране и продолжающиеся нападения на судей, юристов и здания суда по-прежнему представляют серьезную проблему для властей.

Несмотря на многочисленные трудности и неопределенности, я рад сообщить о том, что в развитии конституционного процесса в Ливии удалось добиться определенного прогресса в результате принятия Всеобщим национальным конгрессом закона о порядке избрания участников Собрания по разработке проекта конституции. МООНПЛ выступает за специальные меры для расширения представленности женщин в Собрании по разработке проекта конституции. Тем не менее принятый закон о выборах предусматривает ограниченную представленность женщин и им отводится шесть мест из 60 в Собрании, что составляет менее 16 процентов, которые были отведены для них в июле 2012 года во время выборов во Всеобщий национальный конгресс.

В свою очередь, шесть мест отведено представителям культурных и этнических меньшинств. Некоторые из их влиятельных организаций и видных деятелей выступают достаточно решительно, требуя, чтобы решения по конституционным вопросам, касающимся их культурных и языковых прав, принимались не большинством в две трети голосов 60 членов Собрания в соответствии с Конституционной декларацией, а на основе консенсуса. Процесс разработки конституции предоставляет народу Ливии возможность разработать новый социальный контракт, который будет определять процесс управления новой Ливией, и поэтому этот процесс должен быть прозрачным, всеохватным и проходить на основе консультаций.

Недавно был избран новый Совет управляющих постоянной Высокой национальной избирательной комиссии. При полной поддержке со стороны группы Организации Объединенных Наций по проведению выборов в различных областях ее работы Комиссия активно участвует в планировании и подготовке выборов в Собрание по разработке проекта конституции.

Проблемы в области безопасности в Ливии по-прежнему являются основным источником

обеспокоенности народа страны. С момента моего последнего брифинга в Совете (см. S/PV.6981) в Триполи продолжались вооруженные столкновения между соперничающими революционными бригадами. В силу того, что государство не располагает достаточным потенциалом для обеспечения безопасности в столице, недавно избранный Председатель Всеобщего национального конгресса г-н Нури Абу Сахмейн поручил защиту города Оперативному центру ливийских революционеров — коалиции революционных бригад.

Напряженность в отношениях между различными политическими, племенными и вооруженными группами также перерастает в столкновения в различных частях страны, в результате чего несколько человек погибли. Убийство должностных лиц сил безопасности, в основном в восточной части страны, и в последнее время расправы над политическими активистами и журналистами, применение самодельных взрывных устройств, нападения на представителей дипломатического корпуса, угрозы в адрес Организации Объединенных Наций и общий рост преступности продолжают в условиях слабости государственных силовых структур. Актуальность проблемы безопасности границ все более возрастает, и правительству еще предстоит эффективно решить этот вопрос.

Прогресс в деле интеграции революционных бойцов в состав полиции и вооруженных сил Ливии по-прежнему носит весьма ограниченный характер. То же самое можно сказать и об их возвращении к гражданской жизни. В попытке поощрить вступление революционеров в вооруженные силы и повысить размер жалования нынешних кадровых военнослужащих правительство объявило недавно о повышении окладов для военных, которое вступит в силу в январе 2014 года. Правительство объявило также о прогрессе в деле подготовки от 12 000 до 15 000 военнослужащих за пределами Ливии. Реорганизация армии и решение проблемы раздутых штатов офицерского корпуса имеют приоритетную важность. Продолжается интеграция представителей вооруженных бригад в состав полиции Ливии. Отдельные лица уже зачислены, а многие другие находятся в процессе проверки и зачисления.

Уделение правительством слишком пристального внимания проблеме ухудшения ситуации в области безопасности и обострение разногласий между политическими группами и

революционными бригадами создают препятствия на пути создания прочной, согласованной и эффективной системы национальной безопасности.

Во время моего последнего брифинга в Совете в июне я обращал внимание на огромные проблемы, которые остались в наследство от деспотического режима, правившего на протяжении четырех десятилетий. В следующем месяце исполняется вторая годовщина свержения авторитарного режима Каддафи. Сегодня с еще большей очевидностью проявляется понимание того, что предвзятые мнения о политическом переходе являются прямым путем к разочарованиям и даже провалу. Свободные и справедливые выборы могли бы стать предзнаменованием демократического процесса, но они породили завышенные ожидания, которым не могли обеспечить поддержку политические институты и силы.

Сегодня в Ливии ощущаются определенный скептицизм и даже чувство отрицания, с которыми ливийцы относятся к политическому процессу. Но это не следует неверно истолковывать в качестве утраты веры в национальное единство, демократию и верховенство права. Его полная приверженность принципам, во имя которых осуществлялась революция, остается неизменной. Опыт Ливии свидетельствует о настоятельной необходимости всеохватного диалога и формирования консенсуса в отношении национальных приоритетов во время переходного периода, а также в отношении руководящих принципов, норм управления и основных правил политической деятельности.

В ответ на растущие требования со стороны всех политических сил провести национальный диалог, в ходе которого можно было бы обсудить вопрос о буксующем переходном процессе, правительство Ливии согласилось на подготовку и проведение такого диалога. Национальным диалогом был бы создан фундамент для того, чтобы вовлечь политические, революционные, традиционные и другие силы в обсуждение насущных национальных проблем и достичь консенсуса в отношении как стратегий, так и основных принципов, которыми следует руководствоваться в политической жизни в переходный период до принятия новой конституции и проведения следующих выборов.

В ходе моих встреч с руководством Всеобщего национального конгресса и правительства я

отметил общую убежденность в том, что процесс национального диалога позволил бы национальным интересам Ливии взять верх над фракционными, местническими и краткосрочными интересами. В свете растущего разочарования политическим процессом такой диалог наделил бы многих ливийцев голосом и создал бы пространство, не исключающее никого из тех, кто мог бы внести вклад в общественную жизнь, но кто в отсутствие такого пространства изолирован, отстранен или твердо придерживается своих узкопартийных позиций. Это способствовало бы также созданию возможностей решать насущные приоритетные задачи в стране и заручиться поддержкой общественности усилий, нацеленных на государственное строительство, особенно в секторах обеспечения безопасности и правосудия.

Растет число адресованных Организации Объединенных Наций призывов к тому, чтобы она играла более активную роль в организации национального диалога и в содействии ему. Мы не будем уклоняться от выполнения своих обязанностей, но будем и впредь настаивать на том, чтобы этот процесс был организован и проводился самими ливийцами. Я вновь и вновь заверяю ливийские власти, равно как и многих политических руководителей и влиятельных деятелей, в нашей готовности и решимости оказывать усилиям по проведению диалога, какую бы форму они ни принимали, консультативную и техническую поддержку. Надеемся, что такие усилия окажутся плодотворными уже в ближайшем будущем.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Митри за проведенный им брифинг.

Сейчас я предоставляю слово послу Гасане.

Г-н Гасана (Руанда) (*говорит по-английски*): Я имею честь во исполнение пункта 24(е) резолюции 1970 (2011) от 26 февраля 2011 года проинформировать Совет Безопасности о работе Комитета, учрежденного упомянутой выше резолюцией. Моим докладом будет охвачен период с 19 июня по 16 сентября 2013 года, в ходе которого члены Комитета собирались один раз на неофициальные консультации.

Второго июля Комитет получил промежуточный доклад Группы экспертов, представленный во исполнение резолюции 2095 (2013). В моем

сообщении будут кратко подытожены отдельные части сводного резюме этого документа.

В том что касается эмбарго на поставки оружия, Группа пришла к выводу, что ливийские власти во исполнение резолюции 2095 (2013) принимают конкретные меры в области содействия безопасности, такие как создание центрального механизма по координации мер содействия безопасности, который уже выдал нескольким конечным пользователям несколько первых сертификатов. Несмотря на эти усилия, Группа предупреждает о необходимости сделать еще больше в этой связи.

Группа выразила обеспокоенность распространением оружия и боеприпасов через все ливийские границы и отметила растущее число сообщений о случаях морской и воздушной контрабанды оружия и боеприпасов из Ливии в Сирийскую Арабскую Республику. Что же касается распространения оружия внутри самой Ливии, то Группа докладывает о том, что растущий спрос на личное и стрелковое оружие дал толчок импорту на гражданский «черный рынок» в Ливии материалов военного назначения. В этом контексте Группа сообщила о перехвате нескольких партий таких материалов, изготовленных в третьих странах.

В отношении запретов на выезд за границу Группа заявила, что из 20 лиц, изначально подпадавших под этот запрет, пять скончались, четыре в настоящее время содержатся под стражей в Ливии, четыре проживают в других странах, а местонахождение семи других лиц остается неизвестным. Далее Группа сообщила, что и Султанат Оман, и правительство Алжира указывают на то, что Аиша Каддафи и Мохаммед Каддафи покинули Алжир и в настоящее время находятся в Омане.

Относительно замораживания счетов Группа доложила, что она получила частичный доступ к дальнейшим разоблачительным подробностям попыток, предпринимавшихся Саади Каддафи и его сообщниками к сокрытию, переводу и использованию тех активов, которые должны были быть заморожены, и что она проводит расследование сообщений о весьма значительных количествах средств, якобы принадлежащих включенным в перечень юридическим и физическим лицам. Группа особо отметила отсутствие у некоторых государств-членов надлежащего законодательного потенциала для действенного и эффективного проведения мер

по замораживания активов, что по меньшей мере в одном случае привело к утечке финансовых средств на сумму почти в 2 млн. долл. США, которые должны были бы быть заморожены.

Комитет обсудил доклад и рекомендации Группы экспертов в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 10 июля. В целом доклад получил признание, и основные затронутые в ходе обсуждений аспекты заключались в следующем: обеспокоенность по поводу сообщений о нарушениях и дестабилизирующих последствиях распространения оружия за пределы Ливии, в частности в Сирийскую Арабскую Республику; одобрение работы по закреплению ливийскими властями некоторых процедур, нацеленных на улучшение ситуации, при одновременном признании необходимости принятия дальнейших мер; признание факта переезда двух включенных в перечень лиц из Алжира в Султанат Оман; признание проблем, с которыми государствам-членам приходится сталкиваться в отношении замораживания активов и возможности репатриации замороженных финансовых средств; одобрение установления хороших взаимоотношений Группы с ливийским правительством; способы оказания Группе содействия в исполнении ее просьб о нанесении визитов и о представлении информации; и то, как в дальнейшем выполнять рекомендации Группы экспертов.

В отношении восьми рекомендаций Комитет договорился принять дальнейшие меры по выполнению четырех из них. Одна рекомендация не требовала никаких мер вообще, и Комитет принял ее к сведению, а три остальные рекомендации были адресованы Совету Безопасности. По итогам совещания Группе была адресована просьба тщательно расследовать полученные от средств массовой информации сообщения о нескольких имевших место в текущем году крупных поставках оружия из Ливии.

Согласованные меры по осуществлению четырех рекомендаций Группы заключаются в следующем. После получения 18 июля от Постоянного представительства Ливии дополнительной информации о центральном механизме по координации мер содействия безопасности 7 августа Комитет направил в Постоянное представительство Ливии письмо с просьбой представить дальнейшие разъяснения и последующую информацию по нерешенным вопросам, на которое мы 4 сентября получили от

Постоянного правительства Ливии ответ. 29 июля и 4 сентября Комитет обновил в своем перечне лиц и организаций, на которых распространяется запрет на выезд и/или замораживание их активов, позиции относительно Аиши Каддафи и Мохаммеда Каддафи. Тринадцатого сентября Комитет направил шести государствам-членам последующие письма относительно неудовлетворенных просьбы о нанесении Группой визитов в эти страны.

Двадцать четвертого июля Комитет представил правительству Ливии неофициальную и неформальную таблицу. В ней обобщаются все просьбы и уведомления, которые касаются изъятий из режима мер по оружейному эмбарго, введенного резолюцией 1970 (2011) и измененного согласно резолюциям 2009 (2011) и 2095 (2013), и которые были рассмотрены в Комитете с момента его создания до 10 июля 2013 года.

Двадцать седьмого августа Комитет обновил свое второе уведомление об оказании содействия в осуществлении эмбарго на поставки оружия, в котором отражены изменения, введенные согласно резолюции 2095 (2013).

Кроме того в отчетный период Комитет заключил соглашение с Интерполом о специальных уведомлениях Интерпола-Совета Безопасности и рассмотрел просьбу Аиши Каддафи об исключении из перечня лиц, на которых распространяется запрет на поездки.

Наконец, я хотел бы упомянуть некоторые обновленные статистические данные по вопросам, которыми Комитет занимался после представления последнего периодического доклада Совету. Что касается эмбарго на поставки оружия, то Комитет утвердил две просьбы об изъятии и получил пять уведомлений, в отношении которых не было принято отрицательного решения. Комитет также ответил на три просьбы государств-членов о получении разъяснений.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Гасану за его брифинг.

Слово имеет представитель Ливии.

Г-н Даббаш (Ливия) (*говорит по-арабски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности. Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост

Председателя Совета в этом месяце. Я уверен, что Вы будете успешно руководить его работой.

Прежде чем перейти к существу рассматриваемого вопроса, я хотел бы обратить внимание Совета на необходимость наличия процедур в Секретариате, которые позволили бы представителям государств-членов, которые являются предметом обсуждения в Совете Безопасности, более беспрепятственно принимать участие в его работе. Мы знаем, что в некоторых случаях по той или иной причине просьба об участии может поступить Председателю Совета Безопасности или в Секретариат с запозданием из-за каких-либо сбоев в той или иной области. Однако у нас в Секретариате всегда существовала структура, которая позволяла немедленно направить приглашение о принятии участия в заседании. К сожалению, сегодня утром это было сделано лишь тогда, когда заседание уже давно началось.

Я хотел бы поблагодарить г-на Тарека Митри за его важный и подробный брифинг, а также за всю предоставленную им информацию о положении в Ливии. Я хотел бы поблагодарить своего дорогого друга и коллегу Постоянного представителя Руанды — Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1970 (2011) — за его брифинг о ходе осуществления санкций в отношении Ливии.

Как известно членам Совета, Ливия находится на переходном этапе. Это сложный и непростой период, в особенности после кровопролитного конфликта, который длился много месяцев и привел к падению диктатуры. В стране не оставалось никаких институтов. Сейчас речь идет о создании новых властей, новых институтов и, более того, нового руководства страны. Правительство и Всеобщий

национальный конгресс сталкиваются с трудностями в этот сложный период, когда идет процесс сведения воедино множества различных элементов. С одной стороны, ощущается радость по поводу свержения диктатуры и восстановления демократии, и население испытывает большие надежды. С другой стороны, у правительства имеются ограниченные возможности управления, отсутствуют институты и сдерживающая сила, которые могли бы дать возможность правительству распространить свой контроль над всей территорией.

Ливийские власти нуждаются в поддержке Совета. Нам нужна поддержка всех государств — членов Организации Объединенных Наций на данном этапе. Ливия идет по пути создания эффективных, действенных институтов, которые позволят восстановить государство, приступить к оживлению экономики, реинтегрировать бывших комбатантов, обеспечить соблюдение правопорядка и добиться национального примирения. Перед нами стоят многочисленные задачи, и они требуют сильного руководства, мощных институтов и надежного потенциала сил сдерживания. Разумеется, правительство приступило к созданию национальной армии. Правительство стремится добиться реформирования, восстановления и перевооружения сил полиции. Это требует всемерной помощи со стороны Совета Безопасности. Совет стоял бок о бок с ливийским народом во время революции и в последнее время, и я уверен, что он будет и впредь оказывать нам поддержку.

Председатель (говорит по-английски): В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 15 м.